

ОТЗЫВ

официального оппонента кандидата педагогических наук, доцента О.А. Масловец о диссертации **Смоловой Марии Анатольевны** на тему **«Обучение реферированию текстов на китайском языке студентов языкового вуза»**, представленной на соискание ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки)

Диссертационная работа посвящена одному из важнейших вопросов современной теории и практики обучения иностранным языкам в рамках профессионального образования. В связи с модернизацией российской системы образования, сменой государственных образовательных стандартов особенно актуальным становится вопрос пересмотра содержания профессиональной подготовки студентов с учетом целей и задач, обозначенных в новых образовательных документах. Актуальность рецензируемой работы не вызывает сомнений и обусловлена новыми требованиями к профессиональной подготовке выпускника языкового вуза, выявляющими необходимость совершенствования процесса формирования способности студентов к аналитико-синтетической переработке информации на китайском языке.

Работа М.А. Смоловой способствует решению проблемы определения содержания работы по развитию у студентов способности к письменному реферированию учебных и научно-информационных жанров китайского дискурса. Данный вопрос стоит особенно остро в свете цели обучения культуре иноязычного письма в вузе, предполагающей «владение канонами всех основных типов, жанров и стилей иноязычных текстов на уровне рецепции, репродукции, трансформации (сжатия / расширения), порождения-рефлексии и порождения-саморефлексии». Отсутствие каких-либо исследований в этой области в плане обучения реферированию на китайском языке делают работу чрезвычайно важной и востребованной временем.

В связи со сказанным тема, проблема, предметно-объектная область, а также цели, задачи и гипотеза исследования не подлежат сомнению, они задают

новый вектор изучения актуальной проблемы и свидетельствуют об избрании правильного в научном отношении способа её решения.

Не вызывает сомнения и новизна проделанного автором исследования. Впервые исследованы экстралингвистические и лингводидактические особенности процесса и результата реферирования текстов на китайском языке как родном и иностранном; раскрыто содержание и структура способности реферировать письменные тексты на китайском языке, учитывающие межкультурные особенности реферативной деятельности в китайской и русской культурах письменной речи; создана научно обоснованная процедура отбора и организации текстов с учетом стратегий реферирования на китайском языке как макрокомпонентов содержания обучения реферированию, включающих в себя сканирующую стратегию (учебного реферирования), дифференцирующую стратегию (учебно-научного реферирования) и интегрирующую стратегию (научного реферирования).

Немаловажной является практическая значимость исследования. Автором разработан комплекс упражнений по овладению базовыми стратегиями реферирования на китайском языке; сформулирована система критериев оценивания качества реферирования текстов таких китайских жанров, как «сокращенное изложение», «отчет о прочитанной литературе», «научный реферат».

Выделенная М.А. Смоловой база (корпус) из трех групп текстов-первоисточников, соответствующих трем уровням сформированности способности реферирования, позволяет организовать процесс овладения овладение всеми стратегиями реферирования (сканирующей; дифференцирующей, интегрирующей).

Автором была проделана серьезная работа по изучению особенностей способности реферировать письменные тексты на китайском языке с точки зрения выявления стратегий, функционирующих в рамках российского и китайского академического дискурса; выделены типологии реферативных

жанров (ядерных и периферийных) на русском и китайском языках, успешно осуществлено межкультурного сопоставление.

М.А. Смолова очень логично и последовательно формулирует определение способности реферировать на китайском языке русскоязычных студентов языкового вуза, являющееся центральным в её исследовании, дополняя и расширяя его от параграфа к параграфу, что позволяет судить о глубоком проникновении в тему исследования, а также тщательной и скрупулезной методике его осуществления.

Результаты данного исследования могут найти широкое применение и использоваться в курсах по стилистике китайского языка, практике письменной речи, методике обучения письменным формам китайского языка, методике обучения русскому языку китайских студентов, в ходе повышения квалификации преподавателей китайского языка. В связи с этим результаты исследования могут быть также полезны для учреждений профессиональной переподготовки учительских кадров, повышения квалификации учителей иностранных языков.

В ходе исследования соискатель пришел к важным теоретически значимым положениям, вносящим вклад в теорию обучения иностранным языкам. М.А. Смоловой определены характерные особенности реферирования текстов как процесса и рефератов как продуктов данной деятельности; доказано, что несмотря на стандартизированность, научно-информационное реферирование в разноязычных странах имеет свои культурно-специфические особенности, которые должны быть учтены в процессе обучения студентов аналитико-синтетической переработке информации; уточнен реестр и определена динамика компонентов содержания обучения китайскому языку студентов языкового вуза за счет выявления знаний, навыков и умений реферирования письменных текстов на китайском языке в соответствии с этапами реферирования как деятельности; установлены стратегии реферирования текстов на китайском языке как объекты овладения студентами старших курсов языковых вузов; стратегии дифференцированы сообразно

видам реферативной деятельности (учебное, учебно-научное, научное реферирование).

При прочтении диссертационного исследования возникло замечание.

В положении 3, выносимом на защиту, автор обозначает типы рефератов и характеризующие их жанровые признаки, включая их либо в зону положительного переноса, либо в зону интерференции, что позволяет в дальнейшем выделить и проанализировать трудности, с которыми сталкиваются русскоязычные студенты при освоении способности реферировать тексты на китайском языке. Далее автором приводятся типы китайских вторичных текстов, которые отобраны для целей обучения реферированию. Считаю указание типов вторичных текстов в положении, выносимом на защиту, нецелесообразным.

Обозначенное замечание не умаляет достоинства выполненного на очень высоком научном уровне диссертационного исследования.

Автореферат выполнен в соответствии с предъявляемыми требованиями, отражает основное содержание работы и результаты.

По теме диссертации опубликовано 16 научных трудов, 3 из них в научных периодических журналах, включенных в перечень изданий ВАК РФ (общий объем 6,59 п.л.).

Содержание диссертации полностью соответствует заявленной теме и научной специальности 13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки).

Содержание диссертации позволяет заключить, что диссертация М.А. Смоловой «Обучение реферированию текстов на китайском языке студентов языкового вуза» соответствует требованиям пп.9-14 «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного Постановлением Правительства РФ от 24 сентября 2013 г. № 842. Диссертационное исследование Смоловой Марии Анатольевны является законченным исследованием и соответствует требованиям, предъявляемым к кандидатским диссертациям, автор достоин присуждения ученой степени кандидата

педагогических наук по специальности 13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки).

10 марта 2021 г.

Официальный оппонент:

Кандидат педагогических наук
(13.00.01 – Общая педагогика,
история педагогики и образования
(педагогические науки), доцент,
и.о. заведующего кафедрой китайского,
вьетнамского, тайского и лаосского языков
ФГАОУ ВО «Московский государственный
институт международных отношений
(университет)
Министерства иностранных дел
Российской Федерации»
119454, г. Москва, проспект Вернадского, 76
Тел.: 9 (495) 229-38-04
E-mail: o.maslovets@inno.mgimo.ru

Ольга Александровна Масловец

Подпись гр. О.А. Масловец заверяю
Ученый Секретарь
О.В.Шишкина

